

## Open Virtual Mobility

### O2-A2.6: VM Learning Hub in all partner languages - Final -

Outcome 2 Activity A2.6 VM Learning Hub in all partner languages	
Document submission and review information	
Declared due date of deliverable	31.08.2020
Reviewed due date of deliverable	12.09.2020
Actual submission date	02.09.2020
Organisation name of lead contractor	UNIVERSITATEA POLITEHNICA TIMISOARA
Revision	1.2
Author and reviewer information	
Name of the author	Diana Andone, Vlad Mihăescu, Andrei Ternauciuc, Silviu Vert
Affiliation of the author	UNIVERSITATEA POLITEHNICA TIMISOARA
Name of the reviewer	Johannes Konert
Affiliation of the reviewer	Beuth University of Applied Sciences, Berlin

**Copyright licence:** This work is licensed under a Free Culture Licence [Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License](#).

*The creation of these resources has been (partially) funded by the ERASMUS+ grant program of the European Union under grant no. **2017-1-DE01-KA203-003494**. Neither the European Commission nor the project's national funding agency DAAD are responsible for the content or liable for any losses or damage resulting of the use of these resources.*

## Imprint

**Imprint:** This publication is O2-A2.6 of the Open Virtual Mobility Erasmus+ strategic partnership founded by the European Commission 2017 - 2020 under **2017-1-DE01-KA203-003494**, URL: <https://www.openvirtualmobility.eu/>

This paper is the O2-A2.6 Virtual Mobility Learning Hub in all partner languages and presents the development, integration and use of the Open Virtual Mobility Learning Hub in all partners languages.

## PDF download

A full-text PDF of this report is available as a free download from:  
<https://www.openvirtualmobility.eu/>

## Social media

Find us on Twitter: @openVM\_erasmus

Give us your feedback on social media with the following hashtag: #openvirtualmobility

## Suggested citation

Andone A., Mihaescu V., Ternauciuc A., Vert S.. (2020) O2-A2.6: VM Learning Hub in all partner languages. Open Virtual Mobility Erasmus+ (2017-2020). Timisoara, Romania. Retrieved from <https://www.openvirtualmobility.eu/topics/outputs>

## Corresponding author

Diana Andone

Politehnica University of Timisoara

Piata Victoriei 2, 300006 Timisoara, Romania

diana.andone[at]upt[dot]ro

---

## Table of Contents

Executive summary	3
Contributors	3
Acknowledgements	4
1. Aims and Scope	4
<b>3. Results</b>	4
4. Conclusion	17
5. References	18
Attachments	18

## Executive summary

The *O2-A2.6: VM Learning Hub in all partner languages* report presents the development, integration and use of the Open Virtual Mobility Learning Hub in all partners languages. This implementation was required to create an easy to use online learning environment for all participants, different stakeholders from partner universities, and higher education institutions from partner countries.

The Open Virtual Mobility Learning Hub (VMLH) is working in all the languages of the partners: English, Romanian, French, Spanish, Italian, German, Dutch (EN, RO, FR, ES, IT, DE, NL). The VMLH was used for more than 60% in English, followed by the Italian interface and the German one. The Open Virtual Mobility website and OER repository was also translated in all these languages and made available from the first months of the project.

This report is intended for pedagogues and developers interested in the design and technical infrastructure behind the VMLH, and in the development of an international online learning environment.

## Contributors

- Dr. Diana Andone, Politehnica University of Timisoara, Romania
- Dr. Vlad Mihaescu, Politehnica University of Timisoara, Romania
- Dr. Andrei Ternauciuc, Politehnica University of Timisoara, Romania

- 
- Dr. Silviu Vert, Politehnica University of Timisoara, Romania
  - Prof. Dr. Ilona Buchem, Beuth University of Applied Sciences Berlin, Germany
  - Prof. Dr.-Ing. Johannes Konert, Beuth University of Applied Sciences Berlin, Germany
  - Prof. Dr. Antonella Poce, University of Roma TRE, Italy
  - Olga Firssova, Open Universiteit, The Netherlands
  - Gerard Casanova, AUNEGE, France
  - Gemma Tur, University of the Balearic Islands, Spain
  - Ilse Op de Beeck, KU Leuven, Belgium
  - Chiara Carlino, CINECA, Italy

## Acknowledgements

intentionally blank

## 1. Aims and Scope

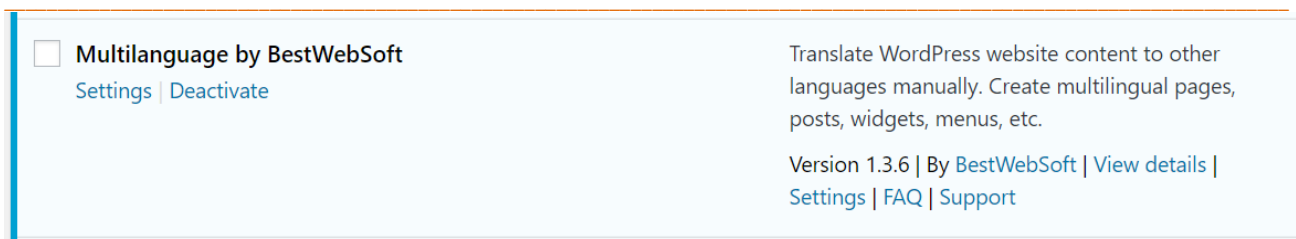
This report plans to present the development, integration and use of the Open Virtual Mobility Learning Hub in all partners languages. This implementation was required to create an easy to use online learning environment for all participants, different stakeholders from partner universities, higher education institutions from partner countries.

The Open Virtual Mobility Learning Hub is working in all the languages of the partners: English, Romanian, French, Spanish, Italian, German, Dutch (EN, RO, FR, ES, IT, DE, NL). The Open Virtual Mobility website and OER repository was also translated in all these languages and made available from the first months of the project.

The translation and implementation was performed in a combination of automated and preexisting tools and hands-on manual translation done by all partners.

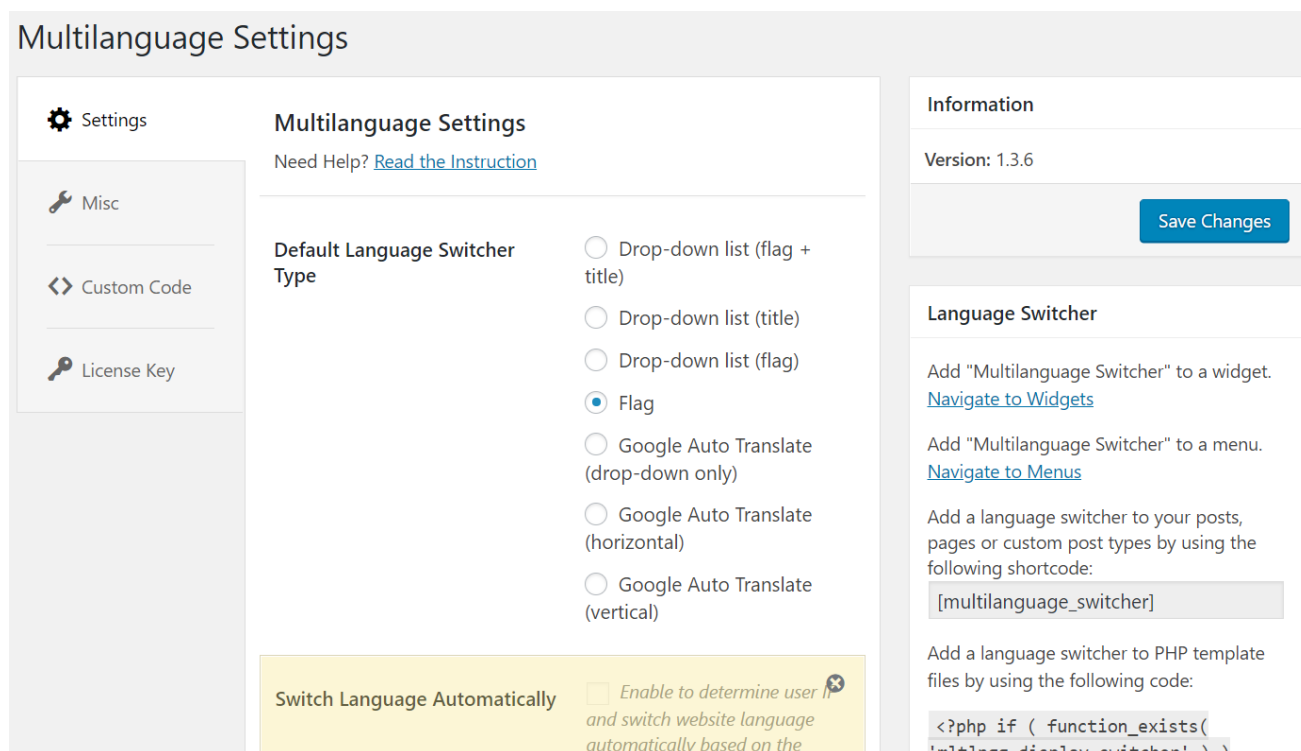
## 3. Results

The translation was technically possible by installing the *Multilanguage by BestWebSoft* in Wordpress. The plugin allows translation of pages, posts, widgets, menus, custom post types, taxonomies, etc



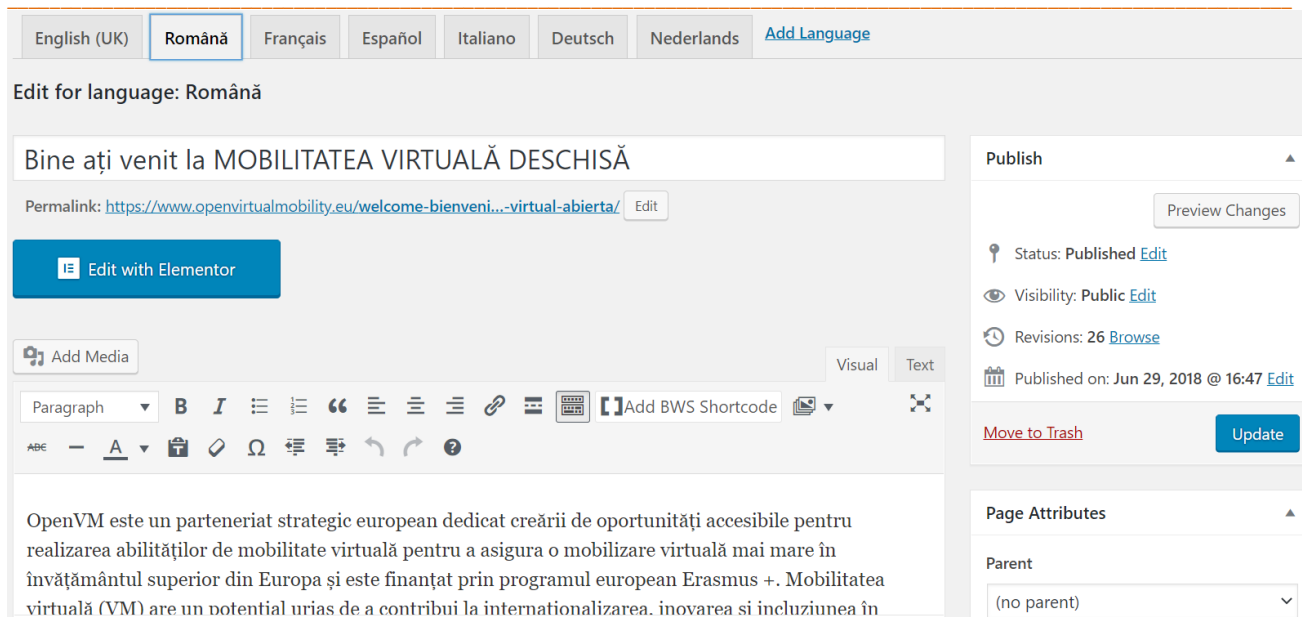
**Figure 1. The translation plugin installed in the backend**

The plugin is customized in the translation settings (see Figure 2). In this section we added all the languages of the partners (EN, RO, FR, ES, IT, DE, NL) and we set the languages to show on the frontpage as flags.



**Figure 2. The settings section of the translation plugin**

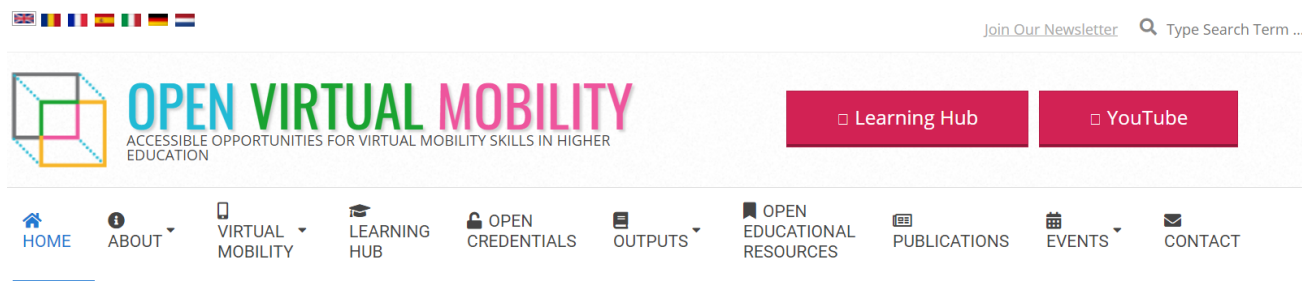
Translating content is done by switching between the language tabs on the top of the content and filling in the title and the body of the content (see Figure 3).



The screenshot shows the backend editor for the Romanian language version of the page. The top navigation bar includes language options: English (UK), **Română**, Français, Español, Italiano, Deutsch, Nederlands, and an [Add Language](#) link. The main content area displays the title 'Bine ați venit la MOBILITATEA VIRTUALĂ DESCHISĂ' and a permalink. A blue button labeled 'Edit with Elementor' is visible. Below the title is a rich text editor with various formatting tools. The text content describes OpenVM as a strategic European partnership. On the right sidebar, the 'Publish' section shows the status as 'Published', visibility as 'Public', and a list of revisions. The 'Page Attributes' section shows the parent as '(no parent)'. Buttons for 'Move to Trash' and 'Update' are also present.

**Figure 3. Example of translating a page in the backend**

Switching between the languages is possible from every page on the frontend, by clicking on the flags in the top left corner (See Figure 4).



The screenshot shows the frontend of the Open Virtual Mobility website. In the top left corner, there is a language selector with flags for various languages: UK, FR, ES, IT, DE, NL, and RO. The main header features the Open Virtual Mobility logo and tagline, along with links to the Learning Hub and YouTube. The navigation menu includes links to Home, About, Virtual Mobility, Learning Hub, Open Credentials, Outputs, Open Educational Resources, Publications, Events, and Contact.

**Figure 4. Language selector in the frontend**

Below examples of content translated in all the partner languages from the frontpage are shown (Figures 5-11).

## Welcome to Open Virtual Mobility

Open Virtual Mobility (openVM) is a European strategic partnership dedicated to creating accessible opportunities for achievement of virtual mobility skills to ensure higher uptake of virtual mobility in higher education in Europe and is funded under the European Erasmus+ Program. Virtual Mobility (VM) has a great potential to contribute to the internationalisation, innovation and inclusion in higher education. The barriers to physical mobility of educators and students such as high costs, socio-economic, political and health-related issues, can be dramatically reduced by adding the virtual component to mobility and, making mobility accessible to all!

Despite numerous virtual mobility initiatives and projects in the past years, the uptake of virtual mobility in higher education is still low and the possibilities remain unknown to a large number of educators and students in Europe. Higher education teachers and students but also internationalisation officers and other institutional stakeholders, need the skills, confidence and readiness to initiate, implement and engage in virtual mobility actions.

Figure 5. Website page in English

## Bine ați venit la MOBILITATEA VIRTUALĂ DESCHISĂ

OpenVM este un parteneriat strategic european dedicat creării de oportunități accesibile pentru realizarea abilităților de mobilitate virtuală pentru a asigura o mobilizare virtuală mai mare în învățământul superior din Europa și este finanțat prin programul european Erasmus +. Mobilitatea virtuală (VM) are un potențial uriaș de a contribui la internaționalizarea, inovarea și incluziunea în învățământul superior. Barierele în calea mobilității fizice a educatorilor și elevilor, cum ar fi costurile ridicate, aspectele socio-economice, politice și de sănătate, pot fi reduse în mod dramatic prin adăugarea componentei virtuale la mobilitate și prin mobilitatea accesibilă tuturor! În ciuda numeroaselor inițiative și proiecte de mobilitate virtuală din ultimii ani, mobilitatea virtuală în învățământul superior este încă un concept nefamiliar publicului larg iar posibilitățile rămân necunoscute unui număr mare de educatori și studenți din Europa. Învățătorii și studenții din învățământul superior, dar și ofițerii de internaționalizare și alți actori instituționali, au nevoie de abilitățile, încrederea și disponibilitatea de a iniția, de a pune în aplicare și de a se angaja în acțiuni de mobilitate virtuală. Proiectul openVM își propune să sprijine profesorii și studenții din învățământul superior în dezvoltarea, evaluarea și recunoașterea competențelor necesare pentru proiectarea, implementarea și participarea activităților de mobilitate virtuală în conformitate

Figure 6. Website page in Romanian

## BIENVENUE DANS LE PORTAIL POUR LA MOBILITÉ VIRTUELLE DANS L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

Open Virtual Mobility (openVM) est un partenariat stratégique européen dédié à la création d'un portail permettant d'acquérir des compétences en mobilité virtuelle afin d'assurer une plus grande diffusion de la mobilité virtuelle dans l'enseignement supérieur en Europe et est financé dans le cadre du programme européen Erasmus+.

La mobilité virtuelle (MV) a un grand potentiel pour contribuer à l'internationalisation et à l'innovation dans l'enseignement supérieur. Bien qu'il soit possible de favoriser la mobilité interne ou externe des étudiants et du corps professoral dans l'enseignement supérieur, les principales limites en sont le coût élevé, les questions socio-économiques et de santé (handicap). Ces obstacles peuvent être considérablement réduits en ajoutant la composante virtuelle à la mobilité, rendant ainsi la mobilité plus accessible à tous.

**Figure 7. Website page in French**

## Welcome- Bienvenida a la Movilidad Virtual Abierta

La Movilidad Virtual Abierta (openVM) es una asociación estratégica europea dedicada a la creación de oportunidades accesibles para el logro de habilidades de movilidad virtual con el fin de garantizar una mayor adopción de la movilidad virtual en la Educación Superior en Europa y está financiada por el Programa Europeo Erasmus+.

La movilidad virtual tiene un gran potencial para contribuir a la internacionalización, la innovación y la inclusión en la Educación Superior. Los obstáculos a la movilidad física de los educadores y estudiantes, como los elevados costes y las cuestiones socioeconómicas, políticas y sanitarias, pueden reducirse drásticamente añadiendo el componente virtual a la movilidad y haciendo que ésta sea accesible a todos.

A pesar de las numerosas iniciativas y proyectos de movilidad virtual de los últimos años, la aceptación de la movilidad virtual en la Educación Superior sigue siendo baja y las posibilidades siguen siendo desconocidas para un gran número de educadores y estudiantes en Europa. Los profesores y estudiantes de enseñanza superior, así como los responsables de la

**Figure 8. Website page in Spanish**



## BENVENUTI ALLA OPEN VIRTUAL MOBILITY

L'Open Virtual Mobility (openVM) è un partenariato europeo strategico, dedicato alla creazione di opportunità accessibili per il conseguimento di competenze di mobilità virtuale, al fine di garantire una maggiore diffusione della mobilità virtuale nell'istruzione superiore in Europa, ed è finanziato nell'ambito del programma europeo Erasmus +.

La mobilità virtuale (VM) ha in sé un grande potenziale per contribuire all'internazionalizzazione, all'innovazione e all'inclusione nell'istruzione superiore. Gli ostacoli alla mobilità fisica di educatori e studenti, quali costi elevati, problemi socio-economici, politici e relativi alla salute, possono essere drasticamente ridotti aggiungendo la componente virtuale alla mobilità e rendendo la mobilità accessibile a tutti!

Nonostante numerose iniziative e progetti di mobilità virtuale negli anni passati, la diffusione della mobilità virtuale nell'istruzione superiore è ancora bassa e le possibilità rimangono sconosciute a un gran numero di educatori e studenti in Europa. Gli insegnanti e gli studenti dell'istruzione superiore, ma anche i funzionari di internazionalizzazione e le altre parti istituzionali interessate, hanno bisogno delle capacità, della fiducia e della disponibilità ad avviare, attuare e impegnarsi in

**Figure 9. Website page in Italian**

## Willkommen zu Open Virtual Mobility

Die Hochschulbildung sieht sich in der heutigen globalen Welt mit vielfältigen Anforderungen und Herausforderungen konfrontiert. Eine dieser Herausforderungen ist die Internationalisierung der Hochschulbildung als Antwort auf die Globalisierung. Virtuelle Mobilität (VM) leistet einen wichtigen Beitrag zur Internationalisierung, Innovation und Integration in der Hochschulbildung. Die physische Mobilität von Studierenden und Hochschullehrenden wird häufig durch die hohen Kosten, sozio-ökonomische, politische und gesundheitsbezogene Faktoren eingeschränkt. Diese Barrieren können durch Hinzufügen einer virtuellen Komponente zur Mobilität deutlich reduziert werden, wodurch die Mobilität für alle Studierende und Hochschullehrende möglich gemacht werden kann. Trotz zahlreicher Initiativen und Projekte zur virtuellen Mobilität in den vergangenen Jahren, ist der Einsatz von virtueller Mobilität an Hochschulen nach wie vor gering und die Möglichkeiten virtueller Mobilität einschließlich virtueller Praktika sind vielen Hochschullehrenden und Studierenden unbekannt. Virtuelle Mobilität kann ihr Potenzial entfalten, vorausgesetzt, dass Hochschulleitungen, Hochschullehrenden, Studierenden und weitere relevante Akteure, wie z. B. Auslandsämter und Internationalisierungsbeauftragte, die Möglichkeiten virtueller Mobilität kennenlernen und deren Einsatz in der Praxis ermöglichen. Das bedeutet, dass Hochschulen, Hochschullehrenden

**Figure 10. Website page in German**

## WELKOM BIJ OPEN VIRTUELE MOBILITEIT

Open Virtual Mobility (OpenVM) is een Europees strategisch partnerschap gericht op het creëren van toegankelijke mogelijkheden voor het verwerven van virtuele mobiliteitsvaardigheden om ervoor te zorgen dat virtuele mobiliteit in het hoger onderwijs in Europa een grotere rol gaat spelen. Het project wordt gefinancierd in het kader van het Erasmus+ programma.

Virtuele mobiliteit (VM) heeft een groot potentieel om bij te dragen aan de internationalisering, innovatie en inclusie in het hoger onderwijs. Fysieke mobiliteit van docenten en studenten kent een aantal beperkingen, zoals hoge kosten, sociaaleconomische, politieke en gezondheid gerelateerde kwesties. Deze beperkingen kunnen drastisch verminderd worden door een virtuele component toe te voegen aan mobiliteit en mobiliteit voor iedereen toegankelijk te maken!

Ondanks talrijke VM-initiatieven en -projecten in de afgelopen jaren is de uitrol van VM in het hoger onderwijs nog steeds beperkt en de mogelijkheden van VM blijven onbekend voor veel docenten en studenten. Docenten en studenten in het hoger onderwijs, maar ook diensten internationalisering en andere institutionele belanghebbenden hebben vaardigheden,

**Figure 11. Website page in Dutch**

Open Education Resources are also available in different partner languages. Below we list examples of such OERs (Figures 12-15).

### Maria, espagnole - Étudiante en lettres modernes (Université de Lorraine)



#### Description

Maria est arrivée d'Espagne avec son amie Paloma pour faire une année d'Erasmus à la faculté des lettres de Nancy. Sportive, elle a remporté sous les couleurs de l'Université de Lorraine, la médaille de bronze en lutte au championnat de France universitaire à Paris.

Original Resource: [https://www.youtube.com/watch?v=Zl\\_5GyVHV-](https://www.youtube.com/watch?v=Zl_5GyVHV-A&t=0s&list=PLBrz7p0g2bcnWilsRlvxgoXgRj2ygc7de&index=22)

[A&t=0s&list=PLBrz7p0g2bcnWilsRlvxgoXgRj2ygc7de&index=22](https://www.youtube.com/watch?v=Zl_5GyVHV-A&t=0s&list=PLBrz7p0g2bcnWilsRlvxgoXgRj2ygc7de&index=22)

Figure 12. Example of OER in French

## OpenShot - Verwendung transparenter Bilder im Video

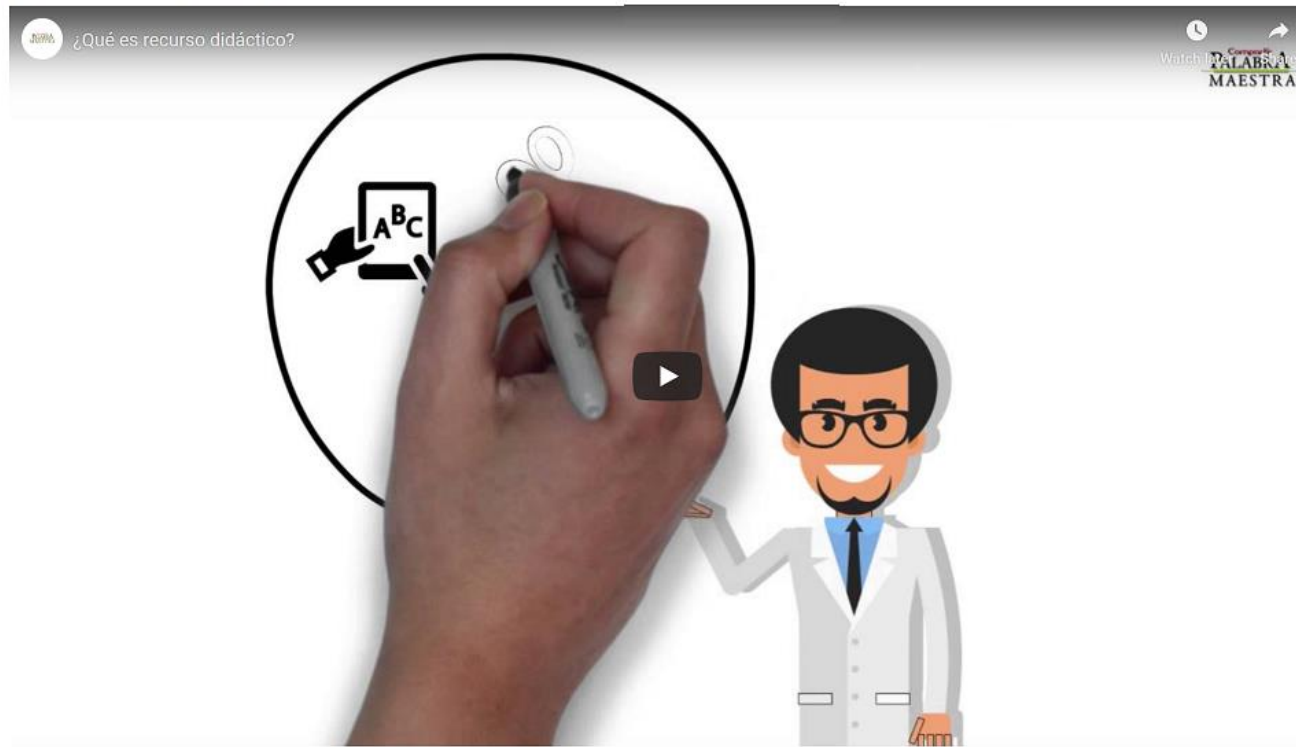


Original Resource: [hub.openvirtualmobility.eu](http://hub.openvirtualmobility.eu)

Media Type: Website

Figure 13. Example of OER in German

### ¿Qué es recurso didáctico?



¿Qué es recurso didáctico?

Watch on YouTube

Compartir PALABRA MAESTRA

**Description**

En este corto pero entretenido video le contamos qué es un recurso didáctico y algunos ejemplos de cómo implementa en el aula. Para más información sobre temas de educación visite nuestra página [www.compartirpalabramaestra.org](http://www.compartirpalabramaestra.org)

Original Resource: [https://www.youtube.com/watch?v=10\\_0nVuXZqo](https://www.youtube.com/watch?v=10_0nVuXZqo)

Figure 14. Example of OER in Spanish



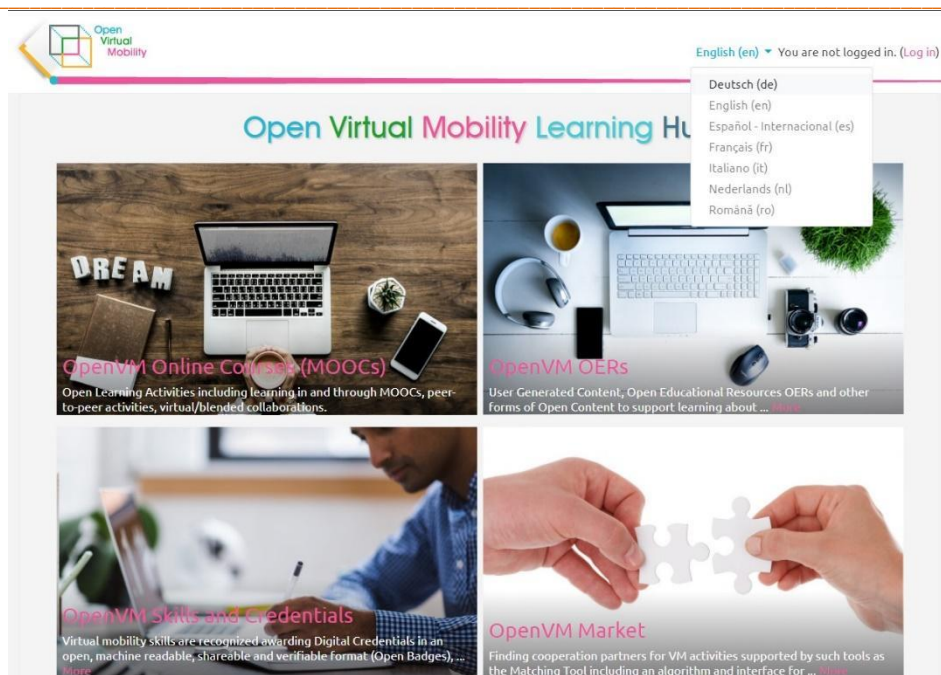


Figure 15. Changing the interface language in the VM Learning Hub

The preferred language for users on the VMLH can be set using the dropdown menu available in the header of each of the platform's pages (see Figure 15).

The multi-language capabilities of the Hub are provided natively by Moodle, via the language pack installation feature, as demonstrated in Figure 16.

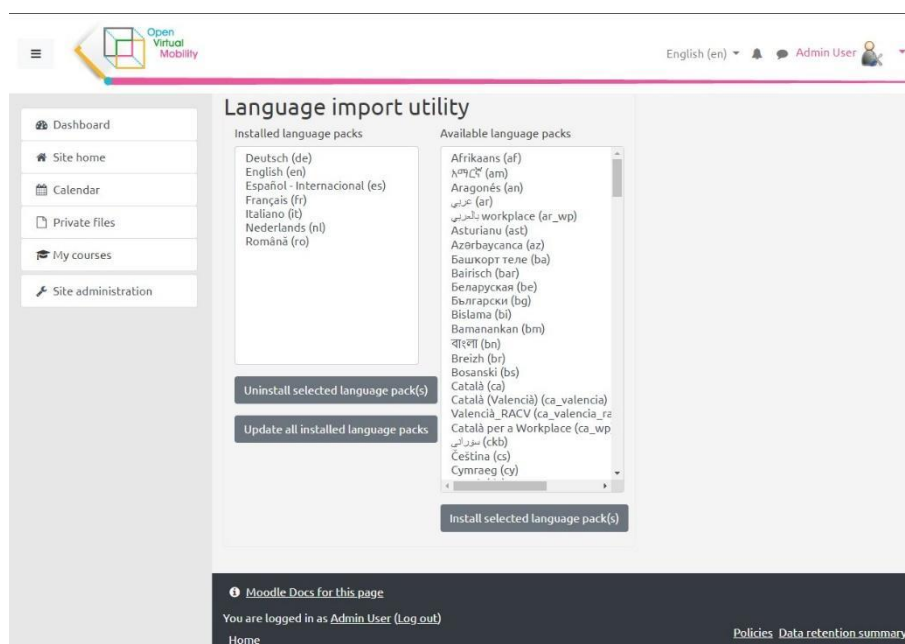
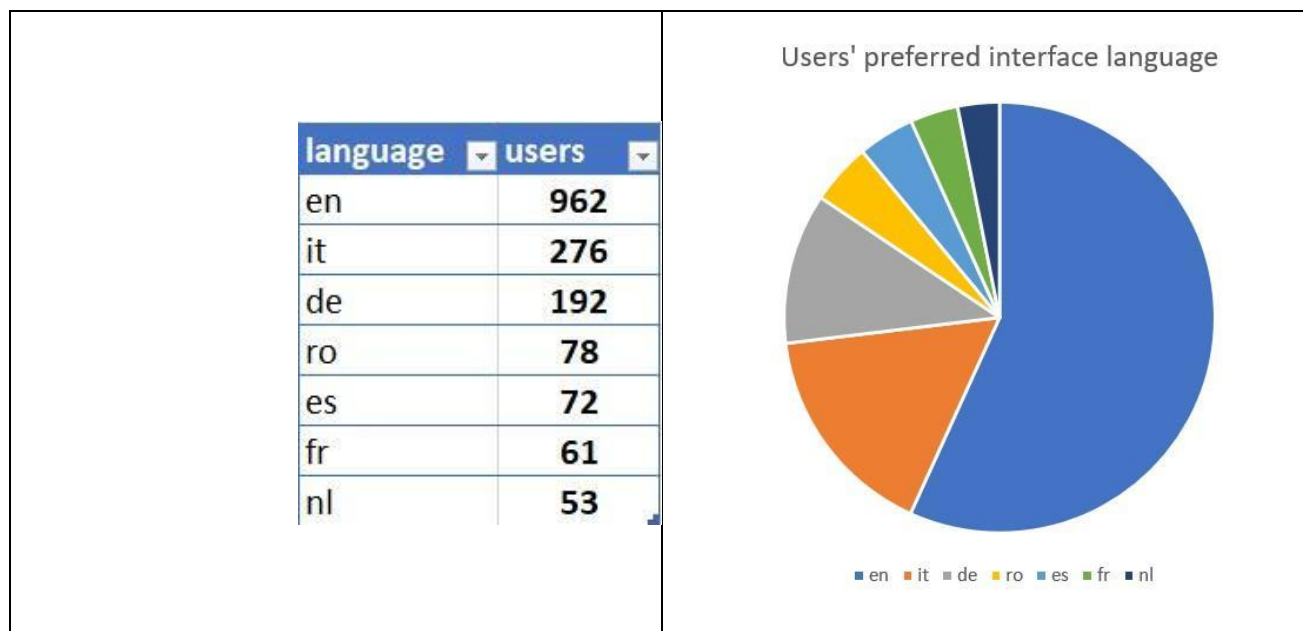


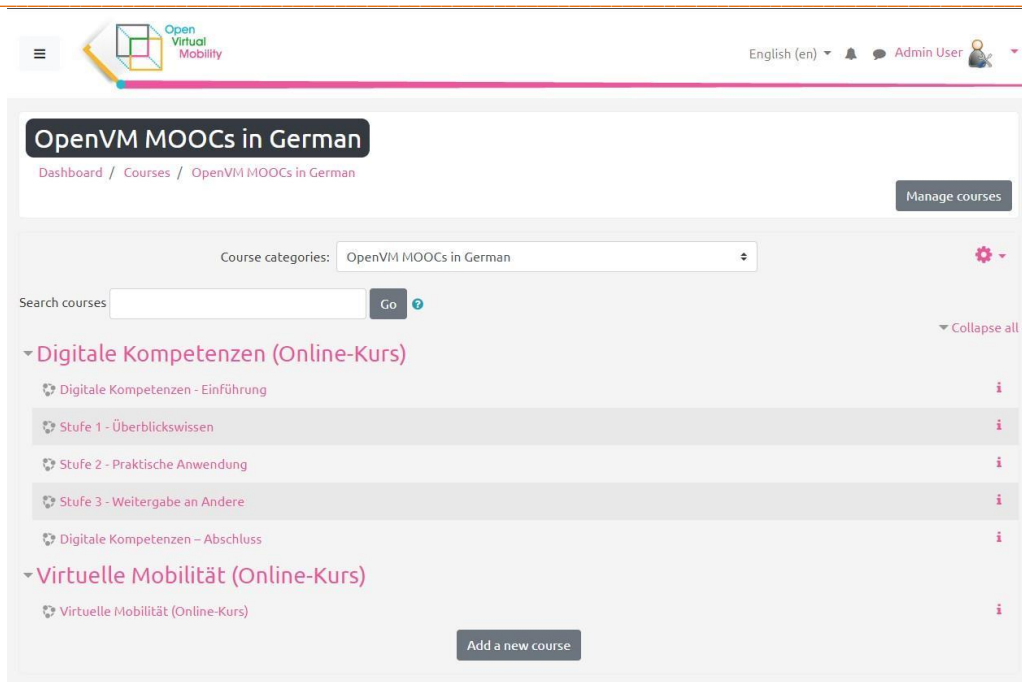
Figure 16. Language pack installation screen in the VMLH

Each visiting user can set their preferred interface language via the mechanism described above. Registered users' preferences are stored in their profile and applied everywhere after logging in the platform. According to the platform statistics, most users prefer the English language interface, however many also display the platform in their native language (as seen in the following images).



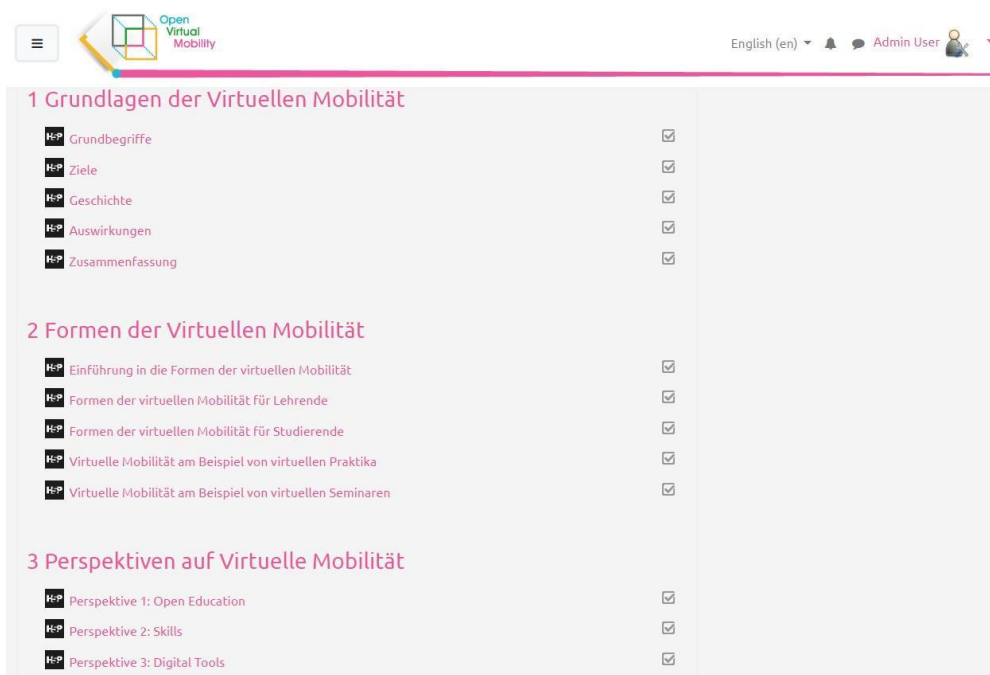
**Figure 17. Language distribution of the VMLH interface, according to the registered users' preferences**

While the interface display language can be switched easily, it is not that easy to change the language of the content created inside the platform. While most of the Massive Open Online Courses (MOOCs), courses and other resources were created in English, there are some sections (courses and OERs) in other languages, mainly in German (see Figures 18-20).



The screenshot shows the 'OpenVM MOOCs in German' website. The header includes the Open Virtual Mobility logo, a language dropdown set to 'English (en)', and a user profile for 'Admin User'. The main content area is titled 'OpenVM MOOCs in German' and includes a breadcrumb trail: 'Dashboard / Courses / OpenVM MOOCs in German'. A 'Manage courses' button is in the top right. Below the title, there's a 'Course categories' dropdown set to 'OpenVM MOOCs in German' and a search bar with a 'Go' button. The course list is organized into two main sections: 'Digitale Kompetenzen (Online-Kurs)' and 'Virtuelle Mobilität (Online-Kurs)'. Each section contains several sub-courses, each with an information icon (i) on the right. A 'Collapse all' button is on the right side of the list. At the bottom, there is an 'Add a new course' button.

Figure 18. List of MOOCs/courses in German



The screenshot shows a detailed view of the 'OpenVM MOOCs in German' website, specifically a list of OERs (Open Educational Resources). The header is identical to the previous screenshot. The main content area is titled '1 Grundlagen der Virtuellen Mobilität'. Below this title, there is a list of OERs, each with a checkbox on the right. The list is organized into three sections: '1 Grundlagen der Virtuellen Mobilität', '2 Formen der Virtuellen Mobilität', and '3 Perspektiven auf Virtuelle Mobilität'. Each section contains several OERs, each with a checkbox on the right. The checkboxes are all checked.

Figure 19. List of OERs in German





Figure 20. Example of Interactive content (H5P) in German

## 4. Conclusion

The multilingual interfaces for the two parts of the Virtual Learning Mobility online presence (the website and the Learning Hub) were provided by the platforms behind the applications (Wordpress and Moodle) and used the official language packs available in their respective repositories. An exception to this procedure were the extensions developed for this project, which required localized translations for the language strings of the interfaces. The maintainer of each extension was responsible for the integration of the translations, while representatives from partner institutions provided the translations themselves.

Almost all of the content on the public website (Wordpress) was translated by the project partners in their respective language. Editors from all partner institutions received access in order to facilitate and manage the necessary operations.

Regarding the Learning Hub (based on Moodle), even though the interface language can be chosen by any user, the content can be created and later displayed in only one language. For this project, the main language for content was English. However, at the request of partners, aside from the development of the MOOCs, additional courses were created and developed in different languages by project partners.

The Open Virtual Mobility Learning Hub was used for more than 60% in English, followed by the Italian interface and the German one. The Open Virtual Mobility Website was used mainly in English, then by German, Italian and Romanian. This differentiated use was also due to 2 courses created by the German partner in German language which was used only by the German students, as OER contributors. A similar, but at a smaller scale was the situation with University Roma Tre, which had activities in Italian dedicated to Italian students.

We need to specify that OpenVMLH was also used in two courses TalkTech 2018 and Talk Tech 2019, two virtual mobility courses between students from Politehnica University of Timisoara and Bentley University (USA) which were OER contributors, but all resources and activities were performed in English.

This proves the utility and need of multi-language online environments either used for learning or for information.

## 5. References

Moodle Language Plugins [https://moodle.org/plugins/filter\\_multilang2](https://moodle.org/plugins/filter_multilang2)

## Attachments

none